ционера ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", владеющего более 10 процентов голосующих акций общества.

Собрание акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ваналий" было проведено в смещанной форме, решения его принимались, в том числе и путем проведения заочного голосования (опросным путем). Наряду с заочным голосованием, которое проводилось путем рассылки акционерам бюллетеней для голосования, было проведено также собрание акционеров, то есть их совместное присутствие для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование, что подтверждается материалами дела.

В повестку дня собрания были включены следующие вопросы: досрочное прекращение полномочий совета директоров ОАО « Качканарский ГОК «Ваннадий», избрание членов совета директоров.

Оценивая собранные по делу доказательства в их совокупности, учитывая конкретные обстоятельства дела, суд приходит к следующим выводам.

Судом установлено, что собрание приняло решение по вопросам, которые относились к его компетенции согласно закону и уставу ОАО "Качканарский ГОК "Ваналий".

Кроме этого, указанные вопросы могут решаться общим собранием акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ваналий" в соответствии с п. 10.2.4 Устава ОАО "Качканарский ГОК "Ваналий".

Судом установлено, что в соответствии со ст. 54 Федерального закона "Об акционерных обществах" решать вопросы о дате и порядке проведения собрания, порядке сообщения ахционерам о его проведении, а также определять перечень предоставляеных акционерам материалов (информации) при подготовке к проведению общего собрания может не только совет директоров, но и лица, созывающие собрание по собстенной инишнативе, а потому в данном случае указанные действия могла произвести и омпания "Езроконсульт корпорейши лимитед".

По вопросам, поставленным на голосование на указанном собрании, голосовали олько те лица, которые могли голосовать в соответствии с требованиями п. 1 ст. 49 Заона. Доказательств об участии в работе собрания "иных лиш", как утверждают истцы. ми не представлено.

Согласно представленному протоколу все решения указанного собрания набрайнила хишокурогог выдальдылы - воденонила ворогог овтриншалоб вомидохобын н бщества, принимающих участие в собрании (п. 2 и п. 4 ст. 49 Закона).

Истиами не представлено доказательств, подтверждающих факт допущения ветной комиссией собрания каких-либо ошибок при организации и проведении собраня и подсчете голосов.

Из имеющихся в деле материалов, представленных представителем ответчиков, матривается, что количественный и персональный состав счетной комиссии были шижашим образом утверждены.

В соответствии с п. 6 ст. 55 Закона в случае, если советом лиректоров (наблюда--доо олетоо олонтеделовня ренесол о ринето одиници вн педретом (исиделя иннеш ния акционеров, то внеочередное общее собрание акционеров может быть созвано нами, требующими его созыва.

Право на созыв височередного общего собрания в случае отказа в созыве со стоны совета директоров явияется правом акционера. Реализуя это право, акционер, обстаноций более 10 процентов голосующих акций общества, при созыве внеочередного ршего собрания решает организационные вопросы его проведения, в том числе может верждить своим решением состав счетной комисани или иным образом определять ррядом ве формирования, без чего невозможно проведение общего собрания

В данном случае этим празом воспользовался акционер ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", созвавший внеочередное общее собрание ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" – компания "Евроконсульт корпорейшн лимитед". Решением компании "Евроконсульт корпорейшн лимитед" от 15 января 2000 г. было созвано внеочередное общее собрание акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" в порядке, предусмотренном п. 6 ст. 55 Закона, а также создан оргкомитет по его подготовке и проведению. Решением оргкомитета от 28 января 2000 г. был утвержден запасной состав счетной комиссии (п. 4 протокола № 2). Учитывая тот факт, что постоянно действующая счетная комиссия не выполняла свои обязанности на данном собрании, то запасной состав ее, надлежащим образом утвержденный оргкомитетом, осуществлял ее функции при его проведения.

В силу п. 2 ст. 48 Закона вопрос образования счетной комиссии относится к исключительной компетенции общего собрания акционеров и не может быть передан на решение совета директоров либо исполнительного органа общества.

Однако, указанные нормы акционерного законодательства устанавливают разделение компетенции между различными органами управления АО. Акционер общества, созывающий и проводящий по своей инициативе внеочередное общее собрание акционеров, не выступает в данном случае как орган управления обществом. Он не действует от имени общества, но лишь реализует свое право на участие в управлении АО, созывая и проводя внеочередное общее собрание и определяя все организационные вопросы его проведения, в том числе назначая в необходимых случаях состав счетной комиссии или определяя порядок ее образования.

Учитывая вышеизложенное, суд не усмотрел в факте назначения членов счетной комиссии оргкомитетом по подготовке и проведению внеочередного общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" нарушения законодательства.

В состав счетной комиссии не были включены лица, которые в соответствии с п. 2 ст. 56 Закона не могут в нее входить. Ни члены совета директоров (наблюдательного совета) ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", ни члены ревизионной комиссии ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", ни единоличный исполнительный орган общества (генеральный директор), ни лица, выдвигавшиеся кандидатами в члены совета директоров на указанном собрании не были в ее составе в противоречии с утверждениями истиа.

Бюллетени для голосования (представленные в суд) полностью соответствовали гребованиям, предъявляемым законом. В частности, в них содержались полное фирменное наименование общества: дата и время проведения общего собрания акционеров; формулировка каждого вопроса, поставленного на голосование, и очередность его рассмо грения: варианты голосования по каждому вопросу, поставленному на голосование, выраженные формулировками "за", "против" или "воздержалея"; указание о гом, что бюллетень для голосования должен быть подписан акционером; сведения о кандидатах в члены совета директоров с указанием их фамилий, имен и отчеств, как это и препусмотрено п. 3 ст. 50 и п. 3 ст. 60 Федерального закона "Об акционерных обществах".

Бюдлетени для заочного голосования рассылались акционерам в соответствии со сроками, установленными п. 3 ст. 50 Федерального закона "Об акционерных обществах"

Не были нарушены сроки составления списка акционеров, имеющих право на участие в собрании акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", предусмотренные и і ст. 51 Федерального закона "Об акционерных обществох". Этот список солержал все сведения, указание которых являлось обятательным согласно и. 3 ст. 51 Закона. В частности, в нем солержались: имя (наименование) каждого акционера, его адрес. Сместо нахождения), данные о количестве, категории и типе принадлежащих ему акций.

Список акционеров, имеющих право на участие в общем собрании акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", в полном соответствии с законом представлялся оргкомитетом собрания для ознакомления по требованию лиц. зарегистрированных в реестре акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" и обладающих 10 и более процентами голосов на общем собрании акционеров. Также акционерам предоставлялась информация о включении их в список, имеющих право на участие в общем собрании акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий".

Таким образом, были выполнены обязанности, предусмотренные п. 4 ст. 51 Закона. После составления указанного списка в него не вносилось изменений, как того и требует п. 5 ст. 51 Закона.

Акционерам направлялись письменные уведомления о проведении внеочередного собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", являющиеся обязательными согласно п. 2 ст. 52 Закона, что подтверждается представленными ответчиками текстом уведомления и почтовыми документами о его рассылке.

Не был нарушен срок сообщения акционерам о проведении общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", установленный п. 2 ст. 52 Закона и уставом общества.

Указанное сообщение содержало, в соответствии с требованиями п. 3 ст. 52 Закона, следующие сведения: наименование и место нахождения общества; дата, время и место проведения общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий"; дата составления списка акционеров, имеющих право на участне в общем собрании акционеров; вопросы, включенные в повестку дня общего собрания акционеров; порядок ознакомления акционеров с информацией (материалами), подлежащей представлению акционерам при подготовке к проведению общего собрания акционеров.

В информацию (материалы), подлежащую представлению акционерам при подготовке к проведению общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ваналий", были полностью включены сведения, предусмотренные п. 4 ст. 52 Закона. В частности, там содержались сведения о кандидатах в совет директоров (наблюдательный совет) ОАО "Качканарский ГОК "Ваналий".

На основе представленных доказательств суд установил, что акционерам ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" была предоставлена возможность ознакомиться с информацией (материалами), подлежащей представлению им при подготовке к провелению общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий".

Акционерам, владеющим 2 и более процентов голосующих акций ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", было предложено выдвинуть кандилатов в совет директоров (наблюдательный совет) ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий". Суд не установил фактов необоснованных отказов в удовлетворении таких требований акционеров. Ответчиками не нарушались сроки принятия такого решения, установленные п. 4 ст. 53 Закона, Фактов безмогивных отказов или опозданий в их отправлении против срокон, предусмотренных п. 5 ст. 53 Закона, также не установлено.

Внеочередное общее собрание акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" могло быть созвано по решению компании "Евроконсульт корпорейши димитед", гак как она в соответствии с л. 1 ст. 55 Закона обладает 10 процентами голосующих акций общества.

Гребование о созыве внеочередного общего собрания акционеров ОАО "Качканарежна 10% "Ваналий", неходившие от акционера, содержало все сведения, обязательные солласно и 3 ст. 55 Закона

В ходе судебного разбирательства было установлено, что собрание было провечено не в го время, и не в том месте, которые были утверждены оргкомителом и содеркались в сообщении о проведения общего собрания, направляемого акционерам.

Согласно указанному сообщению собрание должно было происходить 4 марта 2000 г. в помещении Городского центра досута г. Качканар (ул. Свердлова, 20) в 12 часов, а регистрация акционеров для участия в работе собрания - там же с 10 до 11.30 часоз. Между тем собрание было проведено не в указанном месте и в указанное время, а было перенесено оргкомитетом на въезд в пос. Валерьяновск, гор. Качканар на 13.30 часов. Это подтверждается представленным протоколом № 3 заседания оргкомитета по полготовке и проведению внеочередного общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий". Однако собрание не могло быть проведено в г. Качканар в связи с наличием запрета со стороны администрации г. Качканар на проведение на территории муниципального образования несанкционированных митингов и массовых шествий 4 и 5 марта 2000. В результате выполнения указанного постановления прибывшие на собрании акционеры ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий" не смогли проехать в город собрания в утвержденном заранее месте и время в связи с наложением данного запрета и производством сотрудниками милиции указанных действий, оргкомитет принял решение о переносе собрания в другое место и изменении времени его проведения.

Все прибывшие на собрание акционеры были заранее оповещены оргкомитетом о переносе места собрания и-изменении времени.

Учитывая вышензложенное, суд считает указанное нарушение несущественным и не влияющим на законность принятых собранием решений.

Ссылка истцов на то обстоятельство, что на период проведения собрания действовал запрет на проведение собраний согласно определения Арбитражного суда Свердловской области от 29 февраля 2000 г. и Качканарского горсуда от 15 февраля 2000 г. несостоятельна поскольку согласно п. 8 ст. 49 Федерального закона "Об акшнонерных обществах" акционер вправе обжаловать в суд решение, принятое общим собранием акционеров с нарушением требований Федерального закона "Об акционерных обществах", иных правовых актов Российской Федерации, устава общества, в случае, если он не принимал участия в общем собрании акционеров или голосовал против принятия такого решения и указанным решением нарушены его права и законные интересы, в связи с чем нарушение судебного запрета на проведение общего собрания не является безусловным основанием к признанию решений указанного собрания недейстантельными. Нарушений прав и законных интересов акционеров ОАО "Качкапар ГОК ПОП йиходенсиней ОАО винедбоо отошбо отондереновна иннеденори при при приведения ПОК "Ванадий" 4 марта 2000 г., несмотря на наличие запрета проводить это собрание согласно определению Арбитражного суда Свердновской области от 29 февраля 2000 г не установлено.

о пониментология дала имеется также постановление начальники спедственного управления при Среднеуральском. УВД на транспорте от 29.02.2000 г., которым капрешено голосовать акциями ОАО «Качканарский ГОК «Ваннадий» на е собраниях акинонеров. Однако определением Перовского межмуниципального суда г. Москвы от а годин киножоган итову в кинолеонатооп отоннаванный выножения в части наложения выпреда голосовать акциями ОАО ч Качканарский. ГОК Ваннадий» приостановлено.

Учитывая вышензложенное, суд исходит из того, что после вынесения опредев кизационала кинальновления действия постановления спецовителя в насти напрета голосовать акциями, указанное постановление, в этой, части не действолься на мемент проведения собрания, а потому этот довод не может быть признан основанном для признання вешений общего собрания недействительными,

При таких обстоятельствах суд приходит к выводу, о том, что при созыве и проведении внеочередного общего собрания акционеров ОАО "Качканарский ГОК "Ванадий", проведенного 4 марта 2000 г, не было допущено нарушений законодательства, а потому заявленные исковые требования удовлетворению не подлежат.

На основании изложенного, руководствуясь ст. ст. 47- 58 Федерального закона "Об акционерных обществах" и ст. 191-197 ГПК РСФСР суд

решил:

В иске Гарееву ДА, Гареевой ЕВ к Вольнову ВВ, Хуршудову ТЮ, Широковой СВ, Луцик ГБ, Каменскому ЯА, Мордвинову АР, Иванову КА, компании «Евроконсульт корпорейши лимитед» о признании незаконными действий и решений по созыву и проведению общего собрания ОАО «качканарский ГОК «Ваннадий» и признании недействительными решений внеочередного общего собрания ОАО «Качканарский ГОК «Ваннадий» от 4 марта 2000 г. отказать.

Решение может быть обжаловано в Мосгорсуд в течение 10 дней.

Федеральный суд	. 5я	**********	
Рими	us bayu	uno 6)	auoumjio
accept 1		•	
ugid:			
coupling	Jef 198	•	
Mysel.			
hickery	les de		

Determination

June 22, 2001
Tverskoy inter-municipal regional court
of the Central administrative district of the city of Moscow
In the composition of the presiding judge A.A. Sevalkin,
assessors I.N. Degodya, L.P. Alexandrova
and secretary A.B. Astashkina
Having considered in the open court session civil suit No. 2-1606/01
Initiated by the complaint of D.A. Khaidarov against A.V. Zanadvorov, S.-Sh. M.
Kourbanov, S.F. Barkov, A.P. Kotsuba, A.Kh. Dzhurayev, R.R. Valishev, D.R. Gareyev,
OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", A.A. Kozitsyn for
invalidating the decision of the Council of directors,

HAS ESTABLISHED:

D.A. Khaidarov made recourse to the court with a complaint against A.V. Zanadvorov, S.-Sh. M. Kourbanov, S.F. Barkov, A.P. Kotsuba, A.Kh. Dzhurayev, R.R. Valishev, D.R. Gareyev, OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", A.A. Kozitsyn for invalidating the decision of the Council of directors.

The case was accepted for proceedings by the Tverskoy inter-municipal regional court of the Central administrative district of the city of Moscow and assigned for hearing, because the statement of claim gave as the place of residence of the respondent Alexei V. Zanadvorov the address of 12 ul. Tverskaya, bld. 7, apt. 258, Moscow, i.e. a territory within the jurisdiction of the said court.

At the hearings appointed for 22.06.2001 there appeared a representative of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" who in the court session lodged an appeal to transfer the case to the court of proper venue - Kachkanar town court. As the grounds for the appeal it was said that in accordance with clause 10 of Decree No. 4/8 of the Plenary Session of the Supreme Court of the Russian Federation and the Plenary Session of the Higher Arbitrazh Court of the Russian Federation from April 2, 1997 "On some issues of application of the Federal Law "On joint-stock companies", the decision of the Council of directors (supervisory council) or executive board of a jointstock company (sole or collegiate) may be challenged in court by filing a claim to consider it invalid both in the instances when the possibility of challenging is stipulated in the Law and in absence of the relevant stipulation, if the decision taken does not meet the requirements of the Law and other normative legal acts and infringes the rights and interests of the shareholder protected by law. The respondent in this case is a joint-stock company, i.e. OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", the registered office of which is located at 2 ul. Sverdlova, Kachkanar, Sverdlovsk oblast, i.e. on a territory outside the jurisdiction of the Tverskoy inter-municipal regional court of the Central administrative district of the city of Moscow.

In accordance with Article 54.2 of the Civil Code of the Russian Federation, the location of a legal entity is established by the place of its state registration, unless otherwise stated in the statutory documents of the legal entity as stipulated by the law.

Besides, in accordance with the answer given by the Central information bureau of the Head Internal Affairs Department for the city of Moscow, Alexei V. Zanadvorov, whose place of residence was used to establish the venue for bringing the suit, is registered at the address of 15 ul. Vilniusskaya, apt. 96, Moscow (page 21 of the case file,

reverse side), i.e. outside the jurisdiction of the Tverskoy inter-municipal regional court of the Central administrative district of the city of Moscow.

Article 122.1 of the RSFSR Civil Procedure Code provides that the court should transfer the case to a different court if the said case is to be quicker and better considered by the other court at the place where most evidence is located.

Article 122.4 of the RSFSR Civil Procedure Code provides that the court should transfer the case to a different court if in the course of its hearing it is found out that it was accepted for consideration in breach of the venue requirements.

Taking into account the fact that the proper respondent — OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" — is registered in an area outside the jurisdiction of the Tverskoy inter-municipal regional court of the Central administrative district of the city of Moscow, none of the other respondents resides on the territory within the jurisdiction of the Tverskoy inter-municipal regional court of the Central administrative district of the city of Moscow, most evidence is to be found in the town of Kachkanar where the respondent — OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" — is located, the court concludes that the case is to be transferred to another court for consideration on the merits. The territory where the respondent — OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" — is located and where most evidence is to be found, i.e. 2 ul. Sverdlova, Kachkanar, Sverdlovsk oblast, is within the jurisdiction of the Kachkanar town court, and the present case is to be transferred to the said court for its consideration on the merits.

Proceeding from the above, being guided by Article 122.4 of the RSFSR Civil Procedure Code, the court

HAS DETERMINED:

To transfer the case initiated by the complaint of D.A. Khaidarov against A.V. Zanadvorov, S.-Sh. M. Kourbanov, S.F. Barkov, A.P. Kotsuba, A.Kh. Dzhurayev, R.R. Valishev, D.R. Gareyev, OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", A.A. Kozitsyn for invalidating the decision of the Council of directors, to the court of proper venue - Kachkanar town court for its consideration on the merits.

The determination may be appealed to or challenged at the Moscow city court within 10 days.

Judge [signature]
Assessors [signatures]

True copy
Judge [signature]
Secretary [signature]

«22» июня 2001 года

Тверской межмуниципальный (районный) суд ЦАО г. Москвы в составе председательствующего судьи СЕВАЛКИНА А.А. народных заседателей: ПЕГОПИ И.Н., АЛЕКСАНГРОВОЙ Л.Г.

народных заседателей: ДЕГОДИ И.Н., АЛЕКСАНДРОВОЙ Л.П. при секретаре АСТАШКИНОЙ А.Б.

рассмотрез а открытом судебном заседании гражданское дело № 2–1606/0!

по иску Хайдарова Д.А. к Зачадворову А.В., Курбанову СШ.М., Баркову С.Ф., Колуба А.П., Джураеву А.Х., Валишеву Р.Р., Гарееву Д.Р., ОАО «Хачканарский горно-обогатительный комбинат «Ванадий», Козицыну А.А. с признании недействительным решения Совета директоров,

REEGERTSY.

Хайдаров Д.А. обратился в суд с неком к Занадворову А.В., Курбанову С.Ш.М., Варкову С.Ф., Кошуба А.П., Джураеву А.Х., Валишеву Р.Р., Гарееву Д.Р., ОАО «Качканарский горно-обогатительный комбинат «Ванадий», Козицыну А.А. о признания недействительным решения Совета директоров.

Дело было принято к производству Тверским мексмуниципальным (районным) судом ЦАО г. Москвы и назначено к судебному разбирательству в связи с тем, что в нехозом заявлении адрес ответчика Занадворова Алексея Витальевича был указан: г.Москва, ул.Тверская, дом 12, строение 7, квартира 258, т.е. территория входящая в нормедикцию данного суда.

В судебное заседание, назначенное на 22.06.2001 г. явилоя представитель ОАО «Канканарский горно-обогатительный комбинат «Ванадий», которым в судебном виседении заявлено ходатайство о передаче настоящего дела но подсудности в Канханарский городской суд. В обоснование данного ходатайства отмечено, что в ссответствии с п.10 Постановления Пленума Верховного суда РФ и Пленума Высшего Арбитражного суда РФ №4/8 от 02 апреля 1997г. «О некоторых вопросах применения Федерального захона «Об ахинонерных обществах» решение Совета директоров (наблюдательного совета), янбо исполнительного органа акционерного общества (единоличного или коллегиального) может быть сопорено в судебном порядке путем предъявления иска с признании его недействительных в случаях, когда возможность оспаривания препусмотрена в захоне, так и при стсутствии состветствующего указания, если принятое решение не отвечает требованиям закона и иных нормативных правовых актов и нарушает права и охраняемые законом интересы акционеров. Ответчиком по данному делу является акционерное общество, то есть ОАО «Хачканарский горно-сбогатительный комбинат «Ванадий», юридический которого является: Свердловская обл., г.Качканар, ул.Свердлова, дом 2, т.е. территория не эколяция в юрисдикцию Тверского межмуниципального (районного) суда ЦАО г. MOCKESE.

В соответствии с ч. 2 ст. 54 ГК РФ место нахождения юридического лица определяется местом его государственной регистрации, если в соответствии с законом в учредительных документах юридического лица не установлено иное.

Кроме того в соответствии с ответом ЦАСЕ ГУВД г.Москвы ответних Занадворов Алексей Витальевич, по месту жительства которого подано исковое заявление, зарегистрирован по адресу: г.Москва, уп.Вильнюсская, дом 15, квартира 96 (п.д. 21 оборот), т.е. на территории не входящей в юрисдикцию Тверского межмуниципального (районного) суда ЦАС г. Москвы.

Тункт 1 ст.122 ГПК РСФСР предусматривает, что суд передает дело на рассмотрение другого суда, если данное дело будет более быстро и правильно рассмотрено в другом суде по месту нахождения большинства доказательств.

Пункт 4 ст. 122 ГПК РСФСР предусматривает, что суд передает дело на рассмотрении дела в данном суде выявилось, что оно было принято к производству с нарушением правил подсудности.

Учнтывая, что надлежащий ответих САС «Качканарокий горно обставлить на территории, не ваполецей в на территории, не ваполецей в

Сазе 1:04 су 01482-GMS — Document 60-5 — Filed 04/01/2005 — Page 10 of 30 сорисдикцию Тверского межмуниципального (районного) суда ЦАО г. Москвы, никто из других ответчиков не проживает на территории, входящей в юрисдикцию Тверского межмуниципального (районного) суда ЦАО г. Москвы, большинство доказательств находятся в г.Качканар, по месту нахождения ответчика ОАО «Качканарский горносбогатительный комбинат «Ванадий», суд приходит к выводу, что дело подлежит направлению в другой суд для рассмотрения по существу. Территория, на которой находится ответчик ОАО «Качканарский горно-сбогатительный комбинат «Ванадий», где находится большинство доказательств, а именно: Свердловская сбл., г.Качканар, ул.Свердлова, дом 2, относится к территории юрисдикции Качканарского горедского суда, настоящее дело подлежит направлению в указанный суд для рассмотрения по существу.

На основании изложенного, руководствуясь п.4 ст. 122 ГТК РСФСР

Определен:

Дело по иску Хайдарсва Д.А. к Западворову А.В., Курбанову СШМ., Баркову С.Ф., Копуба А.Е., Джураеву А.Х., Валишеву Р.Р., Гарееву Д.Р., ОАО «Качкаларский горно-обогатительный комбинат «Вачадий», Козицыну А.А. с празнании недействительным решения Совета директоров

передать по подсудности в Качкаварский городской суд для рассмотрения по существу.

На определение может быть подана частная жалоба жих принесен протест в Мосгорсуд в течение десяти дней.

Супья:

Наподање заседатела:

KUIMA BEPHA

Cycha
Centerass Actuals

NOTICE

to shareholders
of Open Joint Stock Company
Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar
of the termination of the contract with
Panorama Company Registrar CJSC
to maintain the [shareholder] registry
and of the initiation of the procedure to change registrars

On February 1, 2000, the General Director of Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar OJSC made the decision to terminate the contract with Panorama Company Registrar CJSC to render services to maintain the shareholder registry, and to change the registrar.

Grounds: unilateral termination of the contract to maintain the registry.

Date of termination of the contract: April 12, 2000.

Requisites of the Registrar reassigning the registry:

Name: Panorama Company Registrar Closed Joint Stock Company

Location (postal address): 116 Valokolamskoye Highway, 3rd floor, Moscow, 123371

Telephone: (095) 490-49-40

Fax: (095) 490-60-93

Persons registered in the shareholder registry of Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar OJSC have the right, prior to the transfer of the registry, to receive a certificate from the registrar maintaining the registry regarding records of their account made by the registrar in chronological order.

Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar OJSC

NOTICE

to shareholders

of Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar OJSC of the commencement of the work of a new registrar, Keeping Company Registries [Vedeniye Reyestrov Kompaniy] **Closed Joint Stock Company**

On September 30, 2000, the procedure to transfer the [shareholder] registry of Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar OJSC to a new registrar was completed.

Requisites of the new registrar:

Keeping Company Registries Closed Joint Stock Company

Location: 28 Lenin Prospect, Yekaterinburg, Russia 620014

Postal address: 28 Lenin Prospect, Yekaterinburg, Russia 620014

Telephone: (3432) 77-67-21 (23), fax: (3432) 77-67-29

The contract with the new registrar to maintain the [shareholder] registry takes effect on October 1, 2000.

For information, call (3432) 77-67-23.

Vanadiy Mining Enrichment Plant of Kachkanar OJSC

R

17 марта 2000 года

тагильского подид ли уступали пачастерским, о нас работы которых на семинаре доцры дизайна одежкой архитектурноенной академии

ете, **дет** 1?

окарева, побывавно с группой спево Франции.

:ейчас носит одежнаружу и комбиничные веши в люі самом немысливстве и сочетании. ря новым пластич-**4 этот суперволь**јей точки зрения эится легко и элесе же для уральслистов важно оп-, что шить при наеских возможносшего сырья. Архидожественная акаодит для этого сокие исследования, екатеринбургскую

молодежь, а салоны и мастерские чувствуют моду "кончиками пальцев", что и продемонстрировали, показав свои коллекции одежды.

Наша беда не в том, что мы не умеем, а в том, что не развиваем свои торговые марки - с этим согласились многие из участников "круглого стола", проведенного в рамках семинара. Большое количество "турецких" изделий шьется не дальше соседнего города, "итальянская" мода разрабатывается в екатеринбургских подвалах, а на рынках продается огромный поток продукции местных мастеров с лэйблами неизвестных и знаменитых иностранных компаний. И только большой поток однотипных изделий способен сформировать низкую, доступную большинству покупателей цену.

Профессионалов из городов и районов Горнозаводского и Северного управленческих округов, приехавших на семинар, интересовали и новые направления отечественной и зарубежной моды, и чисто финансово-экономические аспекты работы коллег, поэтому многие говорили о том, что подобные мероприятия должны войти в систему.

Елена ОВЧИННИКОВА, соб. корр. "Or".

история волокиты

"Платить по частям"

Уважаемая редакция!

Я, Смирнов В.Ф., впервые в жизни вынужден обратиться в газету за защитой своих прав. Суть дела: после увольнения из армии (я майор, служил в Республике Афганистан, награжден орденом "За службу Родине в ВС" и медалью "За боевые заслуги"), работал в администрации Белоярского района с 1993 года по 26 мая 1998 года в должности начальника хозяйственнотранспортного отдела. Уволился по собственному желанию. Глава администрации Белоярского района Процык Б.И. в течение 4-х месяцев не выдавал трудовую книжку, пока я не обратился в суд. Суд почти год рассматривал мое заявление и 12 мая 1999 года вынес решение, по которому администрация должна мне выплатить за вынужденный прогул 11139 рублей.

Администрация отказалась выплачивать задолженность, хотя в судебном заседании представители администрации признали мои исковые требования.

Служба судебных приставов Белоярского района взыскать денежные средства не может, имущество администрации не арестовала. Я неоднократно обращался в Управление юстиции, к Главному судебному приставу области, в правительство области, к представителю Президента РФ в Свердловской области. Результатом всех моих обращений был ответ от Главного судебного при-

става г-на Чуличкова о том, что с Процыком Б.И. достигнута договоренность о выплате мне задолженности по частям.

За два месяца на мой счет поступило в обеспечение иска... 2 рубля и 3 рубля, а всего 5 рублей. Я понимаю это как насмешку — не только над гражданином, но и как издевательство над законом.

Глава администрации в нарушение ст. 99 КЗоТ РФ не выдавал мне трудовую книжку, из-за чего я не мог устроиться на работу, затем преднамеренно затягивал рассмотрение дела в суде, 🚗 🕦 сейчас не выплачивает мне задолженность, хотя она образовалась исключительно по вине главы. Если бы Процык знал, что деньги ему придется выплатить из собственного кармана, никакой задержки попросту не было бы. "Меня народ избрал" -это любимая поговорка "народного избранника" Процы-

Наша судебная система, к сожалению, такова, что защитить свои права законным образом я не могу. Остается только одна надежда на вмешательство прессы, на публикацию моего письма.

С уважением к вашей газоте — СМИРНОВ В.Ф., ветеран Вооруженных Сил, участник боевых действий в Республике Афганистан.

повий населения

четыре и

ние жи-/словий извимым которых э семьи,)В.

рв. пучшили мей, что меньше, 5,3 тыс. меньше чем в 1998 г. на 96,3 тыс. кв. метров или 27%. В среднем на одну семью приходится 33,6 кв. метров жилой площади, а на каждого члена семьи — 12,0 кв. метров. В то же время незаселенными остались 17,5 тыс. кв. метров жилья (7% от заселенной площади), из которых 74% приходятся на дома-новостройки.

Из числа семей, получивших жилье в 1999 г., 362 семьи приобрели жилье за плату, 296 семей очередников получили жилье в ЖСК. Объем купленного и полученного в ЖСК очередниками жилья составил 12% от всего заселенного жилья.

й завод, ыпускать еченных ермомодули

узовиков недавнем

лезная дорога, а также Восточно-Сибирская. Как заявил, выступая на заседании в правительстве министр путей сообщения России Николай Аксененко, МПС

"КамАЗов". Первая партия холодильников для автомобилей уже полностью реализована на сумму свыше 40 миллионов рублей.

A - 1835

Case	1:04-cv-014	182-GMS
Уральская государственная Ансерватория им.М.П.Мусоргского	54-97	
Екатеринбургский государ- ственный театральный инсти- тут	64-24	
Уральская академня государ- ственной службы	76-49	
Уральский юридический ин- ститут МВД России	41-50 43-46	Таганская, 22 Корепина,66
Нижнетагильский государ- ственный педагогический ин- ститут		At 2 At 3

азанные размеры платы роживание в общежитии вают расходы на оплату і обслуживающего персо-(дворников, уборщиц, еров, вахтеров, кастеи др.), текущий ремонт й и инвентаря, затраты, нные со стиркой и изнотостельных принадлежнопользование мебелью. ектроэнергия, расходуена бытовые нужды (освез жилых помещений, мест го пользования, потреби электробытовыми приии, в том числе электроми) в общежитиях, обоанных электроплитами и ями плитами, также учв размере платы за проне в общежитин.

м самым исключается жность взимания со стув дополнительных платезерх установленных.

тановленные размеры за проживание в общеявляются предельными. истрация вуза имеет прапонизить, но превысить

зышение установленных ров платы за проживаобщежитии является нанием государственной плины цен, за что винов**тесут** ответственность в етствии с российским одательством.

меры платы за прожив общежитии должны эфициально доведены до нтов администрацией эго заведения и профыми организациями. денты, обучающиеся за жоджетного финансиро-, в пределах государ-

ных образовательных ртов (не на платной осполучают услуги, свяе с образовательным сом, бесплатно, т.е. с : должна взиматься пла-

та за пользование библиотекой. ликвидацию задолженности по лабораторным и практическим работам, консультации в пределах образовательного стандарта.

Кроме того, студент получает бесплатно зачетную книжку, студенческий билет, а по окончании вуза диплом и вкладыш к

Председатель Совета ректоров высших учебных заведений Екатеринбурга области 84 С.С.Набойченко 29.02.2000 направил в адрес комитета ценовой политики и Министерства образования РФ письмо, в котором указал, что "все противоречащие законодательству приказы и калькуляции на услуги, которые не являются дополнительными, в настоящее время отменены".

Взимание со студентов, обучающихся за счет бюджетного финансирования, платы за вышеперечисленные услуги является нарушением государственной дисциплины цен.

Во исполнение поручения губернатора Свердловской области Э.Э.Росселя, данного комитету ценовой политики после известных событий 14 апреля 1998 года, принять меры по устранению фактов взимания незаконных денежных платежей в процессе обучения студентов, мы продолжаем контролировать тарифную политику вузов области,

По фактам имеющихся нарушений, а также за получением разъяснений, консультаций, связанных с оплатой за обучение, проживание в общежитии, следует обращаться в комитет ценовой политики Свердловской области по адресу: 620151, Екатеринбург, пр. Ленина, 34 или по телефону 59-82-44.

Комитет ценовой политики Свердловской области.

qc/mabaqe/inypajleyps/wsj/ce/fehaPaggkoha/www. и висмута. Однако термоэлектрические технологии в СССР были засекречены вплоть до 1990 года. На Западе в это время создавали гражданскую термоэлектрическую технику – бытовые холодильники и кондиционеры, в которых нет фреона и движущихся деталей. Кроме того, термоэлектрические модули могут работать не только в режиме охлаждения, но и в режиме нагревания.

Скажем, пассажирский вагон валась и Юж

оборудовали холодильника охладителем ройства рабс дулях и могут в режиме наг дения в диап от -7 градусс Первый зан 300 вагонов д лезной дорог выполнит уже Его разработ

УВЕДОМЛЕНИЕ

акционеров открытого акционерного общества "Качканарский горно-обогатительный комбинат "Ванадий"

о прекращении действия договора на ведение реестра с ЗАО "Компания-регистратор "Панорама"

и о начале процедуры замены регистратора

Генеральным директором ОАО "Качканарский горно-обогатительный комбинат "Ванадий" 1 февраля 2000 года принято решение о расторжении договора с ЗАО "Компаниярегистратор "Панорама" на оказание услуг по ведению реестра акционеров и замене регистратора.

Основание: одностороннее расторжение договора на ведение реестра.

Дата прекращения действия договора: 12 апреля 2000 года.

Реквизиты реестродержателя, передающего реестр: Наименование: Закрытое Акционерное Общество "Компания-регистратор "Ланорама".

Место нахождения (почтовый адрес): 123371 г. Москва, Волоколамское шоссе, д.116, 3 эт.

Телефон: (095) 490-49-40 Факс: (095) 490-60-93

Лица, зарегистрированные в реестре акционеров ОАО "Качканарский горно-обогатительный комбинат "Ванадий", вправе до передачи реестра получить справку от регистратора, осуществляющего ведение реестра, о записях, проведенных по его счету данным регистратором в хронологическом порядке.

ОАО "Качканарский горно-обогатительный комбинат "Ванадий".

A - 1836

Hy en ин да бф np KO' на NИ

би

KO

TH

ВÜ

ве

1 h

> oδ цě FOI луі De MY

> Pe

RAH

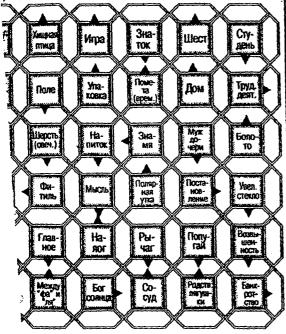
21 октября 2000 года

■ ОТДЫХАЕМ! **-**

брику ведет Петр ЛАМИН

сет из слов

е отгаданные слова вписываются вокруг своего э. начиная с помеченной клетки.



Гора слов

лова в нашей горе читаются вокруг чисел по у стрелке, начиная с помеченной клетки.

русском деревянном зодчестве — резной карниз. ставление заведомо ложного документа. 3. Научобобщающее положение. 4. Фасон пальто, платья. Серебряная монета, чеканившаяся на Руси с XIV а. 6. Головной убор поверх тюбетейки у народов істока. 7. Место разработки драгоценного искоемого. 8. Разновидность долгосрочной аренды. 9. Объединение для совместной работы. 10. Товарообменная натуральная сделка. 11. Праздничные дни между Рождеством и Крещением. 12. Набор посуды. 13. Сонный час в странах

Латинской Америки. 14. Остатки после жатвы. 15. Пышное, великолепное здание.

убликованные 14 октября Юго числь

NPECC-510100 «CT»

А СЫН БЫЛ ЛИШНИМ?

О подозрительной парочке, только что наяравившейся в соседний лес с ребенком в... целлофановом пакете, милиционерам рассказала продавщица привокзального киоска,

Стражи порядка, дежурившие на автостанции "Лесная" города Саранска, не стали медлить и направились по указанному направлению. Уже через сотню метров они наткнулись на молодых людей с подозрительной внешностью. Уженщины в руках был целлофановый пакет. Увидев сотрудников милиции, она заплакала: "Мы просто спрятали сыночка от дождя..." В пакете лежал новорожденный. Худосочный, бледный, но живой.

Его тут же отправили в больницу. А родителей — в районный отдел внутренних дел для выяснения личностей.

В РОВД задержанные тут же "раскололись". Ей 21 год, ему 23. Оба — бывшие детдомовцы, а ныне жители одного из мордовских сел. Мамой и папой стали всего семь дней назад. Поскольку ни своего жилья, ни постоянного заработка у них нет, появившееся "не ко времени" дитя содержать им не на что. Поэтому незадачливые родители и решили избавиться от лишнего рта, закопав плод любви в придорожном лесу.

Врачи выходили несчастного ребенка. Ему спасли жизнь, но мать он все же потерял — еще не закончилось следствие, как она отказалась от Саши, подписав все необходимые для этого документы.

("Труд").

СМЕНА ПРИОРИТЕТОВ

"Каждый второй горожанин мечтает о том, чтобы жить в деревне", — пишет журнал "Нувель обсерватер". Стресс, агрессивность, потоки автомобилей, загрязнение воздуха и многое другое — все это гонит людей из больших городов.

Журнал пишет о данных проведенного во Франции опроса, которые свидетельствуют, что 43 процента из желающих покинуть город хотят жить в деревне, 26 процентов на морском побережье и 14 в горах. Многие мечты воплощаются в действительность. Прошло то время, пишет журнал, когда поди стремились в города. Впервые за долгие горы население Парижского региона уменьшается. За последние 10 лет отсюда выехапо полмиллиона человек. В сельских районах, по данным французской статистики, впервые с 1962 года происходит заметный рост населения.

("Российская газета").

■ ПО СЛЕДАМ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

Ушла и не вернулась

Ходят слухи, что в окрестностях Асбеста орудует маньяк — с 10 по 12 октября были убиты

в милицию, но не надеясь на стражей порядка, обратились за помощью к генеральному

qup	A.3prames (
	KPOKIKA
٠.	Музыканыная комедая в 2-х действикх
ббота	МУХА-ЦОКОТУХА
npo	Хореографическия фесрии в 2-х дейстинкх
	на мунику Л.Минкуса в стихи К.Чуковского
чф	Н.Капььеня
	принцесса цирка
•	Оперезта в 3-х действих
thecourse.	A.PsuGasacon
TD0	приключения Буратино
ιφο	Мистания дин легей в 2-х нействиних по мотивым слитии А.Толестого
	Mildian for first a 5-1 Keep source of morney frames and comment
qap:	СПЕКТАКЛЬ БУДЕТ ОБЪЯВЛЕН ОСОБО
STOREGE K	СПЕКТАКЛЬ БУДЕТ ОБЪЯВЛЕН ОСОБО
	<u> </u>

н...." (музыкальный спектакль в 2-х частях) в 2-х действиях) и 23 октября продаются по льготным ценам. Билетов - 10-15 рублей.

Главный двражер геатра -заслуженный деятель искусств России БОРИС ВОДЕЛЬМАВ

эчерних - в 18 час. 30 мин., часов. горговом доме «Успенский» (ул. Вайнера), -51» (Эльмант) и через уполномоченных. аличный и безналичный расчет пы или учебы. ж; вечерние спектакли - 10-50 рублей.

тий творческий союз

Областное телевидение и Детский Творческий Союз "Пять с плюсом" 5 ноября в 14.00

в Окружном Доме Офицеров (Первомайская, 27) Ежемесячный толевизионный фестиваль **"ПЯТЬ С ПЛЮСОМ"**

В конкурсе новых песен примут участие: рок-группа "Ро-бинзон" из Ишима, гр. "Фараоны" из Краснотурьинска, хор "Робертино", гр. "Ромео и Джульетта", гр. "Оливер Твист" и р. "Аленушка" из Екатеринбурга. А также юные артисты из арми, Березовского и Нижнего Тагила.

На фестивале будет сниматься очередной цикл передач Телешоу "Пять с плюсом" (Обл.ТВ) Приходите всей семьей!!!

> Билеты в кассах ОДО, Театра Музыкальной комедии и Театра Эстрады. Тел. 51-52-31, 55-85-38

 Трехцветную кошечку (4 месяца), засковую, умент — дохозяевам. Звонить по раб. тел. 42-22-60, Людимле Игнатьевне.

Techning peer took continues

Techni

30 сентября 2000 г. завершена процедура передачи реестра ОАО "Качканарский горно-обогатительный комбинат "Ванадий" новому регистратору.

Реквизиты нового регистратора — АКЦИОНЕРНОЕ ОБ-ЩЕСТВО ЗАКРЫТОГО ТИПА "ВЕДЕНИЕ РЕЕСТРОВ КОМ-«Йинап

Место нахождения: Россия, 620014, г.Екатеринбург, пр.Ленина, 28.

Почтовый адрес: Россия, 620014, г.Екатеринбург, пр.Ленина. 28.

Телефон: (3432) 77-67-21(23), факс: (3432) 77-67-29. Договор на ведение реестра с новым регистратором вступает в силу с 1 октября 2000 г. Справки по телефону: (3432) 77-67-23.

> ОАО "Качканарский горно-обогатительный комбинат "Ванадий".

АООТ "Свердловскагропромснаб" с глубоким прискорбием сообщает что 19 октября 2000 года трагически погибли в автомориченой катастрофе

> заместитель генерального директора ЕРЕМКИНА Светлана Николаевна, начальник отдела металлов ФЕДУЛОВА Наталья Васильевна, - - -- этоела запасных частей прохоров Михаил Дмитриевич, водичель

КОВАЛЕВ Радислав Витальевич.

Безвременная кончина сотрудников — большая утрата и личное горе для всего коллектива. Добрая память о них и их делах навсегда сохранится в наших сердцах. Выражаем глубоков со-болезнование родным, близким, друзьям и сослуживцам погиб-ших. Похороны состоятся 23 октября 2000 г.

Справки по тел. 22-41-16.

Коллектив AOOT "Свердловскагропромснаб".

Коллектив редакции "Областной газеты" выражает глубокое соболезнование коммерческому директору "ОГ" Рухлову Владимиру Ивановичу по случаю смерти его сестры

Нины Ивановны.

Учредители и издатели: Губеркатор Свердловской области, Законодетельное Собрание Свердловской области Адрес: 620031, г. Екатеринбург, пл. Октибрьская, 1

эгистрирована в Уральском регмональном управле регистрации и контроля за соблюдением законодательства РФ в области печати и массовой информации Комитета Российской Федерации по печати 30.01,1996 г. № Е-0965

При перепочатке материалов ссылка на «ОГ» обизательна.

В соответствии с Законом РФ «О средствях массовой информации» редакция имоет графии издательства «Уральправо не отвечать на письмя и не перасм- ский рабочий»: Екатеринбург,

RETH ME & WHOTEHUMM. Редакция может публиковать материалы, пр. Ленина, 49. Тел. 51-29-50.

HITHIOTCE HE KOMM не, а также достоверность рекланиых метев, редакция ответственности не несет.

Номер отпечатан в типо-

3 6

но разделяя точки зрения автора.

(К) Публикации, обозмаченные этим знаком, неерческой основе. За их содер- по области — (8-22) 55-97-14.

Электронная версия газеты все товеры и услуги, рекламируемые в но-мере, подлежет обизательной сертификации. прововом центре ООО "Инфокам".

3akas 7383.

Сдача номера в печать по графику - 20.00, фактически - 19.30.

And the second s

Arbitrazh Court of Moscow

DECISION in the name of the Russian Federation

20.03.2001

)

þ

Case No. A40-42909/00-23-422

The Arbitrazh Court of Moscow in the composition of Presiding judge N.A. Kosheyeva with the participation in the court session of on behalf of claimants 1, 2, 3: representative V.V. Volnov, by powers of attorney; on behalf of claimants 3, 4, 5: M. Ashikhmina, by power of attorney; on behalf of the respondents: N.S. Brousova, by power of attorney from 05.03.2001 Having considered in the court session the case initiated by the complaint of OOO "Rendex" against the respondents: ZAO "Registrator Company Panorama", OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" and AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy", to invalidate the transaction and apply the consequences of the invalidation of the transaction

HAS ESTABLISHED:

Recourse was made to the court with the request to invalidate the Agreement of 05.09.00 to transfer the system of keeping the register of the holders of registered securities concluded between ZAO "Registrator Company Panorama" and OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" and to apply the consequences of the invalidation of the void transaction by obliging AOZT "Vedeniye reestroy kompaniy" to return to ZAO "Registrar Company Panorama" all documents pertaining to the system of keeping the register of the holders of the registered securities of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium". The claimant requests that the transaction — Agreement to transfer the system of keeping the register - be declared null and void in accordance with Article 168 of the Civil Code of the Russian Federation, as not corresponding to the Federal law, Article 13 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation, Article 13 of the RF Civil Procedure Code, Article 8 of the Federal law "On the securities market". As the reasons for the above the claimant submits evidence of the fact that at the time of taking measures to secure the suit (determination of the Perovsky inter-municipal court of Moscow from 10.04.2000, determination of the Izmailovsky inter-municipal court of Moscow from 27.01.00, determination of the Arbitrazh Court for the Republic of Kalmykia from 29.09.2000, Petrogradsky and Vyborgsky courts of St.-Petersburg (pages 15-16 of the case file)) under the issued execution orders, in violation of the current legislation (Articles 13, 75, 76 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation) respondents 1 and 2 entered into an Agreement of 05.09.00 to transfer the register of the holders of registered securities, in accordance with which the system of keeping the register was transferred to a new register holder - AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy". Besides, entering into the challenged Agreement, the Issuer in breach of Clauses 9, 15 of the Regulations for the order of the transfer of information and documents comprising the system of keeping the register and Article 8 of the Federal law "On the securities market" failed to publish a notice in mass media on the replacement of the register holder, which forms the basis for holding the challenged agreement null and void. The respondents refused to recognize the claim, referring to the fact that by an additional agreement from 30.09.00 to contract No. 215 for rendering the services of keeping the register from 23.06.00 the parties had voluntarily recognized the contract rescinded beginning with 30.09.00. The notice of it was published on 17.03.00 in the "Oblast newspaper" with the circulation of more than 50,000 copies, after receiving the data about that from OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" on 16.02.00. Besides, the measures to secure the execution of the decision to be taken were cancelled due to the dismissal of the suit of the individuals whose petitions had served as the basis for the security measures. It was provided that in case of termination of the contract between the issuer and the registrar the latter was to transfer to the new registrar the system of keeping the register, 2. The respondent considers the Agreement of 05.09.00 not a transaction but a document of procedural nature. The respondents believe that there is no violation of substantive law, and the violation of procedural law may take place in case the issued court decision may not be executed due to an injunction on certain actions. 3. The respondent refers to the fact that it is impossible to apply the consequences of the invalidation of the transaction, for the parties have transferred to each other nothing else but money assets.

Having considered the claims made, heard the opinions of the parties, evaluated the evidence submitted, the court has established that the requests stated by the claimant are not subject to satisfaction for the following reasons.

In accordance with Article 168 of the Civil Code of the Russian Federation, a transaction not corresponding to the requirements of the law or other legal acts is null and void, unless the law recognizes such transaction as voidable. From the documents submitted by the claimants it is not seen that the Agreement of 05.09.00 to transfer the system of keeping the register of the holders of registered securities is a void transaction, for the claimants have failed to produce evidence or state the reasons for alleging a breach of substantive law norms. Besides, the claimants have failed to prove to the court how the challenged transaction could infringe their rights. In accordance with Article 4 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation, only a party in interest can apply to the Arbitrazh Court for the protection of its injured or challenged rights and legal interests.

As the grounds for taking measures to secure a suit by enjoining the keeping and transfer of the system of keeping the register of the shareholders of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" there served the suits filed by individuals which were later dismissed, and the measures taken to secure the suit were cancelled. The claimants have failed to prove to the court how the canceling of the measures to secure the suits of individuals could injure their rights and legal interests. The respondents reasonably refer to the fact that the security measures taken by the courts do not form the basis for invalidating the Agreement of 05.09.00, but may be the basis for the recovery of expenses incurred by them, in accordance with Article 76.4 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation, and the basis for exacting a penalty envisaged by Article 76.3 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation.

Thus, the documents submitted confirm that the issuer duly informed the former registrar — ZAO "Registrator Company Panorama" of the transfer of the system of keeping the register of the shareholders of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", informed its shareholders thereof by publishing a notice in mass media — the "Oblast newspaper", terminated the contract with the former registrar for the keeping of the register of shareholders in accordance with Article 453 of the Civil Code of the Russian Federation and asked to transfer the system of keeping the register of the shareholders to a new registrar — AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy". In accordance

.

with Article 453 of the Civil Code of the Russian Federation, when a contract is rescinded, the obligations of the parties cease.

The claimants have failed to produce evidence to the court to show that the former registrar had transferred to the new registrar the system of keeping the register of the shareholders of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", to prove that the Agreement to transfer the register of the shareholders concluded on 05.09.00 was a void transaction or to state in what way their rights had been injured by the said transaction (Articles 4,22, 53,54,60 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation). In this connection the claims stated by the claimants are not subject to satisfaction. The state duty shall be paid by the claimants, Article 95 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation.

Taking the above into account, being guided by Articles 8, 9, 15, 29 of the Federal law "On the securities market", Decision No. 21 of the Federal Commission on Securities from 24.06.97, Articles 8, 11, 12, 15, 153, 166, 167.2, 168, 401, 453 of the Civil Code of the Russian Federation, Articles 4, 13, 22, 53, 54, 56, 57, 59, 60, 75, 76, 79, 80, 95, 124 to 127, 134 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation, the court

HAS DECIDED:

To refuse to satisfy the complaint of OOO "Rendex", Davies International LLC, Foston Management Ltd., Holdex LLC and OMNI Trusthouse Ltd. to invalidate the Agreement of 05.09.00 to transfer the system of keeping the register of the holders of registered securities concluded between ZAO "Registrator Company Panorama" and OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" and to apply the consequences of the invalidation of the void transaction by obliging AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy" to return to ZAO "Registrar Company Panorama" all documents pertaining to the system of keeping the register of the holders of the registered securities of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium".

Judge .

N.A. Kosheyeva



АРБИТРАЖНЫЙ СУД г. МОСКВЫ

именем российской федерации решение

20.03.2000 r.

Дело № А40-42909/00-23-442

Арбитражный суд в составе:

Председательствующего: КОЩЕЕВОЙ Н.А.

с участием от 1,2,3 истцов представитель Вольнов В.В. по доверенностям;

от 3,4,5 истца: Ашихмина М по доверенностям

от ответчиков: Подгорная О.Г. доверенность от 20.08.00г.; Капура С.М.

доверенность от 20.10.00г.; Брусова Н.С. доверенность от 05.03.2001г.

рассмотрел дело по иску: ООО «Рэндэкс»

к ответчикам: ЗАО «Компания регистратор «Панорама»

и ОАО Кочканарский ГОК «Ванадий», АОЗТ «Ведение реестров компаний»

о признании сделки недействительной и применении последствий

недействительности сделки

УСТАНОВИЛ:

Иск заявлен о признании Соглашения о передаче системы ведения реестра владельцев именных ценных бумаг заключенной между ЗАО «Компания регистратор «Панорама» и ОАО Качканарский ГОК «Ванадий» от 05.09.2000г. недействительной, и применении последствий недействительности ничтожной сделки путем обязания AO3T «Ведение реестров компаний возвратить ЗАО «Компания регистратор «Панорама» все документы относящиеся к системе ведения реестра владельцев именных ценных бумаг ОАО «Качканарский ГОК «Ванадий». Истец идет с требованием о признании сделки- Соглашения о передаче системы ведения реестра ничтожной ст. 168 ГК РФ, как не соответствующей Федеральному Закону ст. 13 АПК РФ, ст. 13 ГПК РФ, ст. 8 ФЗ «О рынке ценных бумаг». В обоснование представляет доказательства того, что во время принятия мер по обеспечению иска определение Перовского ММС от 10.04.2000г., определение Измайловского ММС от 27.01.00г., определение арбитражного суда Республики Калмыкия от 29.09.2000г. Петроградского, Выборгского судов г. Санкт-Петербурга (см. л.д15,16) на основании выданных исполнительных листов, в нарушение действующего законодательства ст. 13,75,76 АПК РФ, 1 и 2 ответчики заключили Соглашение о передаче реестра владельцев ценных бумаг от 05.09.2000г. по которому система ведения реестра была передана новому реестродержателю AO3T «Ведение реестров компаний». Кроме этого, заключив оспариваемое Соглашение Эмитент в нарушение ст. 9.15 Положения о порядке

)

передачи информации и документи.в, составляющих систему ведения реестра и ст. 8 ФЗ «О рынке ценных бумаг» но сделал объявления в средствах массовой информации о замене держателя реестра, что является основанием для признания спорного соглашения ничтожным. Ответчики иска не признали, ссылаясь на то, что дополнительным соглашением от 30.09.00г. к договору на оказание услуг по ведению реестра №215 от 23.06.00г. стороны добровольно признали договор расторгнутым с 30.09.00г. Сообщение об этом было опубликовано 17.03.00 г. в «Областной газете» тиражом свыше 50.000 экз., после получения уведомления об этом от Качканарского ГОК «Ванадий» 16.02.00г. Кроме этого, меры по обеспечению исполнения принятого в будущем решения были отменены, в связи с отказом в иске физическим лицам, на основании ходатайств которых были приняты обеспечительные меры. При этом, в случае прекращения дейстаня договора между эмптентом и регистратором последний обязан передать новому регистратору систему ведения реестра. 20 тветчик но считает Соглашение от 05.09.00 г. сделкой, а считает его документом, носящим процедурный характер. Ответчики считают, что отсутствует нарушение материального права, а

Ответчики считают, что отсутствует нарушение материального права, а нарушение процессуального права может иметь место в случае, когда вынесенное судебное решение не может быть исполнено, вследствие запрета на осуществление определенных действий. ЗОтветчик ссылается, что применить последствия недействительности сделки не представляется возможным поскольку ничего кроме денежных средств стороны друг другу не передавали.

Рассмотрев заявленные требования, заслушав мнение сторон, оценив представленные доказательства, суд установил, что заявленные истцом требования удовлетворению не подлежат по следующим основаниям. В соответствии со ст. 168 ГК РФ сделка не соответствующая требованиям закона или иных правовых актов ничтожна, если закон не устанавливает что такая сделка оспорима. Из представленных истцами документов не усматривается, что Соглашение о передаче системы ведения реестра владельцев ценных бумаг от 05.09.00г. не является ничтожной сделкой, поскольку истцами не представлены доказательства и не указаны основания по которым были нарушены нормы материального права. Кроме этого, истцы не доказали суду каким образом оспариваемая ими сделка смогла нарушить их права. В соответствии со ст. 4 АПК РФ только заинтересованное лицо вправе обратиться в арбитражный суд за защитой своих нарушенных или оспариваемых прав и законных интересов.

Основаниями для принятия мер по обеспечению иска, путем осуществления запрета на ведение и передачу системы ведения реестра акционеров ОАО Качканарский ГОК Ванадий» послужили иски физических лиц, которым впоследствии было отказано в исках, а предприятие меры по обеспечению иска отменены. Истцы не доказали суду каким образом отмена мер по обеспечению исков физических лиц смогла нарушить их права и законные интересы. Ответчики обоснованно ссылаются на то, что предпринятые судами обеспечительные меры не являются основанием для признания Соглашения от 05 09 00г. недействительными, но могут быть основанием для взыскания возникших у илх убытков.п.4 ст. 76 АПК РФ и основанием для предъявления штрафа, предусмотренного п.3 ст. 76 АПК РФ.

Таким образом, представленными документами подтверждено, что эмитент своевременно уведомил прежнего регистратора ЗАО «Компания регистратор-

«Панорама» о передаче системы ведения реестра акционеров ОАО «Качканарский ГОК «Ванадий» и уведомил об этом своих акционеров, опубликовав извещение в средствах массовой информации «Областной газете», и расторгнул с прежним регистратором договор на ведение реестра акционеров ст. 453 ГК РФ и просил передать систему ведения реестра акционеров новому регистратору АОЗТ «Ведение реестров компаний». В соответствии со ст. 453 ГК РФ при расторжении договора обязательства сторон прекращаются.

Истцы не представили суду доказательств того, что прежний регистратор передал новому регистратору систему ведения реестра акционеров ОАО «Качканарский ГОК «Ванадий», не доказал, что заключенное Соглашение о передаче реестра акционеров от 05.09.00г.является ничтожной сделкой и не указал, каким образом были нарушены их права при заключении данной сделки ст.4,22, 53,54,60 АПК РФ.В связи с чем, требования истцов удовлетворению не подлежат. Расходы по оплате госпошлины отнести на истцов ст.95 АПК РФ.

Учитывая изложенное, суд руководствуясь ст.8,9,15,29 ФЗ «О рынке ценных бумаг», Постановление ФКЦБ РФ№21 от 24.06.97г., ст. ст.8,11,12, 15,153,166,п.2 ст.167, 168,401, 453 ГК РФ, ст.4,13,22,53,54,56,57,59,60,75,76, 79,80,95,124-127, 134, АПК РФ

РЕШИЛ

В иске ООО «Рэндэкс», Компании «Дэвис Интернешнл Эл.Эл.Си.», Компании «Фостон Менеджмент Лимитед», Компании «Холдэкс Эл.Эл.Си.», Компании «Омни Трастхауз ЛТД» о признании соглашения о передаче системы ведения реестра владельцев ценных бумаг от 05.09.2000г., заключенного между ЗАО «Компания-Регистратор «Панорама» и ОАО «Качканарский ГОК «Ванадий» недействительным и применении последствий недействительности ничтожной сделки в виде обязания АОЗ і «Ведение реестров компаний» возвратить ЗАО «Компания-Регистратор «Панорама» все документы, относящиеся к ведению реестра владельцев именных ценных бумаг ОАО «Качканарский ГОК «Ванадий» отказать.

Судья Кошеева Н.А.

Arbitrazh Court of Moscow

DECREE

of the Appellate instance on the verification of the legality and basis for a decision of the Arbitrazh Court which has not yet entered into legal force

City of Moscow

Case No. A40-42909/00-23-422

26.06.2001

The Arbitrazh Court of Moscow in the composition of

Presiding judge P.V. Pertsev

and judges G.I. Zakharova, L.V. Ilyina

with the participation in the court session of

on behalf of the claimant:

Kalinin, by power of attorney

V.V. Volnov, by power of attorney; V.V. Volnov, by power of attorney; V.V. Volnov, under a power of

attorney; V.V. Volnov, by power of attorney

on behalf of the respondent: N.S. Brousova, by power of attorney

Ye.N. Znamensky, by power of attorney

Having considered in the court session the appeal complaint of OOO "Rendex" against the decision of 20.03.2001 in case No. A40-42909/00-23-422 of the Arbitrazh Court of Moscow taken by

N.A. Kosheyeva (names of the judges adopting the decision)

HAS ESTABLISHED:

000 "Rendex", Davies International LLC, Foston Management Ltd., Holdex LLC, OMNI Trusthouse Ltd. made recourse to the court with a complaint against ZAO "Registrar Company Panorama", OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium", AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy" to invalidate the transaction agreement of 05.09.00 to transfer the system of keeping the register of the holders of registered securities and to apply the consequences of the invalidation of the void transaction by obliging AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy" to return to ZAO "Registrar Company Panorama" all documents pertaining to the system of keeping the register of the holders of the registered securities of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium".

The court in its decision of 20.03.00 refused to satisfy the claims.

The court came to the conclusion that the challenged agreement corresponds to the requirements of the law and does not injure the rights and legal interests of the claimants.

The given decision was challenged by an appeal filed by the claimants in which they ask to reverse the decision of the court in the first instance, referring to incomplete investigation of the circumstances relevant for the case, lack of correspondence of the conclusions stated in the court decision to the facts of the case, improper application of substantive law rules.

In the court session the representatives of the claimants asked to reverse the decision of the court in the first instance, referring to a number of transgressions from the current legislation in concluding the challenged agreement, as well as to the fact of the agreement being concluded during the period when the determinations of inter-municipal courts prohibiting the transfer of the register were effective.

)

ķ

The representatives of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" and AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy" asked to leave the decision of the court in the first instance unchanged and the appeal — unsatisfied.

The court in the appellate instance, having considered the case in the order stipulated by Articles 153 and 155 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation has concluded that there are no grounds for the reversal of the decision.

From the materials of the case from 05.09.2000 it follows that OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" and ZAO "Registrar Company" concluded an agreement to transfer the system of keeping the register of the holders of registered securities, in accordance with clause 1.2 the subject-matter of the present agreement is the conditions and commitments of the parties concerning the transfer of information and documents comprising the system of keeping the register of the holders of the registered securities of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" from ZAO "Registrar Company Panorama" to the new register holder of the issuer — AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy".

In accordance with Article 8 of the Federal law of the Russian Federation "On the securities market", in replacing the register holder the issuer shall give notice thereof in mass media or notifies all holders of the securities in writing at his own expense.

According to Clauses 9, 15 of the Regulations for the order of the transfer of information and documents comprising the system of keeping the register of the holders of registered securities approved by Decision No. 21 of the Federal Commission on Securities from 24.06.97, the issuer shall publish the notice in a periodical with the minimum circulation of 50,000 copies and (or) notify all registered holders of the termination of the contract for the keeping of the register and the commencement of the procedure of replacing the registrar not later than 25 days before the contract termination date.

After the completion of the work to transfer the register and signing of the act of acceptance of the register the issuer shall within 5 days publish the notice in a periodical with the minimum circulation of 50,000 copies or notify all registered holders of the commencement of the work of the new registrar.

On 17.03.2000 the "Oblast newspaper" with the circulation of 50,000 copies published a notice to the shareholders of OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" on the termination of the contract for the keeping of the register with ZAO "Registrar Company Panorama" and the commencement of the procedure of replacing the registrar.

On 21.10.2000 the "Oblast newspaper" with the circulation of 50,000 copies published a notice of the completion on 30.09.2000 of the procedure of the register transfer from ZAO "Registrar Company Panorama" to AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy" and of the commencement of AOZT "Vedeniye reestrov kompaniy" to keep the register of OAO "Kachkánar ore mining and processing enterprise "Vanadium".

Thus, OAO "Kachkanar ore mining and processing enterprise "Vanadium" fulfilled the requirements of Article 8 of the Federal law of the Russian Federation "On the securities market" pertaining to giving notice to the shareholders.

The determinations of inter-municipal and arbitrazh courts on taking security measures related to the transfer of the register were cancelled, the determinations to cancel the securify measures being left unchanged by the higher instances.

In accordance with Article 4 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation any interested person is entitled to apply to an Arbitrazh Court for protection of his injured rights and legal interests in the order stipulated by the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation.

No waiver of the right to apply to the court shall be valid.

The claimants have not proved that the challenged agreement infringes their rights and legal interests.

The court in the appellate instance, having verified all arguments of the appeal, finds no grounds to reverse the decision of the court in the first instance.

Being guided by Articles 153, 155, 157, 159 of the Arbitrazh Procedure Code of the Russian Federation, the court

HAS DECIDED:

To leave unchanged the decision of the court from 20.03.01 in case No. A40-42909/00-23-422, to leave the appeal unsatisfied.

Presiding judge

P.V. Pertsev

Judges

٥.

G.I. Zakharova

L.V. Ilyina



АРБИТРАЖНЫЙ СУД г. МОСКВЫ ПОСТАНОВЛЕНИЕ

этсяляновной инстанции по проверке законности и обоснованности решений арбитражных судов, не венушивших в законаую склу

r. Mocksa 26,06.2001s..

Дело №A40-42909/00-23-422

Filed 04/01/2005

Арбитражный суд г. Мостовы в составе: Председительствующего: Псоцели. П.В. судей: Захаровой Г.И., Инивиой Л. В. при участии: истия -Килинин по доз.

Вольнов В.В. по дом., Вольнов В.В. 110 дов., Вольнов В.В. по дом., Вольнов по дов. ответчика - Брусова Н.С. по дов.

Зішминский Е.Н. по дол.

рассмотрее в судобном засславии пленциционную жанобу - ООО «Разилаю»

ка решению от 20.03.2001 г.

по делу №А40-42909/00-23-422

Арбитражного суда г. Москвы

Kourcers H.A. (фамилин судей, принявших решение)

УСТАНОВИЛ:

ООО «Рэндэк», компиния «Дэвис Интерпеция. Эл Эл Сю», хомпания «Ростои Менеджиент Лисктеци». компания «Холлокс Эл Эл Сю», компания «ОМНИ Тротхдуз Лтд.» Обраткнись с иском к ЗЛО «Компаниярегистратор «Пацирана», ОАО «Канкаварстска ГОК, Вангальны, АОЗТ «Веление ресстров компанию о признании челения от 05.09.00г. о передаче системы веления ресстра въздельная инсиниях эмого жили и трименти пределения пределения информации информации информации и также жили и также жили и также реострои компаний» испиратать ЗАО «Компания Регистратор «Попорами» все документы, относходнеех к светеме ворония ресстра владиннува яменных принну бутен ОАО и Канквирскей ГОК «Венедиб».

Решением суща от 20,03,00г. в удовяетворении искольту требований отколоно.

Сул пришем к выводу, что оспирковемое соглашение соответствует требольшим михона, и не нарушает права и заковитие интересът истъра.

На динизе регисияе вствами подана висланционная нелоба, в которой завинтели вросят решение суда. 1-ой ктай исс энкаркие химосями детодлагового энкцикодового обисовая на довомило денномно клинаетому изорответствии: пероплом изопроводения и вышения води обстоятельного исприонованного кори материального прина.

В судобном ласслания представители истиов просили решение суди. 1-ой инстанции отмение, стилажеь на рка нарушений лействующего захонодательстве при заключению опправоемого оставления, я тикже на заключение соглашения в периол этйствии определений межмущициминиму судов о эдпрете передличьеемый долго о

Прогативители ОАО «Качканирский ГОК «Выпшаня» и АОЗТ «Ведение ресстрия компании» просыли решение сули 1-ой инстимивы оставить без изменения, апельяционную желюбу без удожнетворения,

Суд впедпационной инстанции, рассмотрев дело в порядке ст. ст. 153,155 АПК РФ, принад к засводу, что основания к отмене решения отсутствуют.

Как усматриластся ва материалоп дела от 05.09.2000г. между ОАО «Качканарский ГОК «Виналий» в ЗАО «Компляня регистратор» быле заключево опедалистве о перелаза системы ведения ресстра вамеральна инсиных ценовых бумиг, в соответствние с п.1.2 предметом застоящего соглашения иналистся условия и обязательства сторон по переприе информации и документов, составляющих систему водения ресстра владельной именных ценных бумал САО «Качканарский ГОК «Вазадий» от ЗАО «Компиния регистратир «Панорами» к нолому росстролоризатилно экспекта - AC31 «Всэсаже росстроя компавай»

> ОАО "Качканарский ГОК "ВАНАДИЙ" Bx No2364 on 1007 0

2

В соответствии со ст. в 93 в д приме моните бым им пин замуж ререштеля ресстра эмите и посу объявление об том в средствих менеовой информации, или уселемляют всех выдальное ценных бумиг сисименно д сегй субт.

Солясна п.п. 9,15 Положения о паряже пережим наформицы и полученов, составальность свитему еменну рузица вдадельной менники ценных бумии, успержабаного поставовления ФСПБ от 24,06,971, 3621 дожного объеми спубликовать учестмилине в перевышесямия печатмом пущини тирахом не менее 50 КМ эксминиров и (или) письменного учестмиль перетистриреннизми или о предустивным действия деловоря на веление расстри и о канале и этостры измения регистрация з срои не поличе чем из 25 дией до даты превращении действии действии действии.

Эметент обязан посно выпредення рыботы по переценю рестера и полинения акта прадма-нереням рестера генения 5 дней опротиковать уведомления в периодинеском печатном издании с тираком ке менее 50 000 вижимплерен или инсемению уведомять варегистрировациям диц о начане работы невего сегнетритора 17.00.2000г. в «Обисильной газется тарилом свеше 50 000 визочения обыне опубликовать уведомильное вишнопер — ОАО «Качильновий» ГОК «Западній» с прекращении избетвии детовори на ведение рестера с ВАО «Компав» — регистратор «Папорами» и о начали процедуры намены успатраторы.

21.10.2000), в «Odmethor teroto» тироком свыше 30 000 непозициров было визбликовике уздлючения с советнения то по 2000 г. произручения ресторы из ТАО «Каминия» - разметритор «Пипарыки» к АОСС «Задинирусский по ТАО «Каминия» - разметритор «Пипарыки» к АОСС «Задинирусский по принцепри по такжений устанующий по принцепри по такжений по принцепри устанующий по принцепри по такжений по та

Такия Жимон ОйО «Клякляндский ГОК «Влижей» соблекням гробосими ст. в ФП «О рошес финас об применей бумент имперация и применей в пр

Определения менянуваниямильных и сремправиных сумов обосночительных мер оставлены выпостоящими Определения меняний выпостоящими обосночность менен выпостоящими обосность менен вы

В соответствии со ст.4 АСК РО жинтересование лице вверяет образилься в побитражими суд за жинтей обек инфрационами при в вановиям метересом в порядке установленной АПК РО.

Откал от привы на обращение в суд испействителем.

Исправи не докадаю, что оснаравенное сеглашение парушниет их прави и выхонные житересы.

Суп видиняваюной инстанции, провидия все доводы инсплеционной жилобы , не населит обнований к отмене тенням суда. 1-ой инстанции. Руколологиумсь оп ст. 153, 157, 157 АСС РО.

FROCTABOBIUT

Репости суда от 20,05,010 г.п. волу 16,440-42909/ст-23-422 элеметь бол изменения, десильначнаую жилобу бы масилизаровия

(Tocascantential ayea) (Total)

Hegges II B.

CVUSH:

Language C.M.

Hisma A.9